Porównanie tłumaczeń Jana 8:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Wy według — ciała sądźcie, Ja nie sądzę nikogo.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Wy według ciała sądzicie Ja nie sądzę nikogo
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wy sądzicie według ciała,* Ja nikogo nie sądzę.**[1)2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Wy według ciała sądzicie, ja nie sądzę nikogo.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wy według ciała sądzicie Ja nie sądzę nikogo
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wy sądzicie według ciała, Ja nikogo nie sądzę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wy sądzicie według ciała, ale ja nie sądzę nikogo.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wy według ciała sądzicie; ale ja nikogo nie sądzę.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wy wedle ciała sądzicie, ja nikogo nie sądzę.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wy osądzacie według zasad tylko ludzkich. Ja nie sądzę nikogo.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wy sądzicie według ciała, Ja nikogo nie sądzę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wy osądzacie według zasad ludzkich, Ja nie osądzam nikogo.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wy osądzacie według ludzkich reguł - Ja nikogo nie osądzam.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Wy osądzacie według ciała, ja nikogo nie osądzam.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Wy sądzicie według norm ludzkich, a ja nikogo nie osądzam!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wy osądzacie po ludzku. Ja nikogo nie sądzę.

[1)] <x>500 7:24</x>
[2)] <x>500 3:17</x>; <x>500 12:47</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	а ви не знаєте, звідки я і куди йду. Ви тілом судите, - я ж не суджу нікого.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Wy w dół w mięso rozstrzygacie, ja nie rozstrzygam nikogo.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wy sądzicie według cielesnej natury, ja nie sądzę nikogo.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Wy sądzicie według miar tylko ludzkich. Ja natomiast nie wydaję sądu o nikim;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wy osądzacie według ciała; ja w ogóle nikogo nie osądzam.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Wy osądzacie według tego, co zewnętrzne. Ja zaś nikogo nie sądzę.